

Μια κόρη τ' αποφάσισε

Πελοπόννησος



7



| | |
|---|---|
| <p>Μια κόρη τ' απεφάσισε να πάει με τους κλέφτες βάνει φωτιά, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν βάνει φωτιά στον αργαλειό.</p> <p>Βάνει φωτιά στον αργαλειό, στο φιλντισένιο χτένι, και τ' άρματά, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν και τ' άρματά της φόρεσε</p> <p>και τ' άρματά της φόρεσε και πάει με τους κλέφτες Δώδεκα χρό-, ν' αμάν,, ωχ αμάν αμάν Δώδεκα χρόνους έκανε</p> <p>Δώδεκα χρόνους έκανε στους κλέφτες καπετάνιος κανείς δεν την, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν κανείς δεν τηνε γνώρισε</p> <p>κανείς δεν τηνε γνώρισε πως ήταν κορασίδα. Και μια Λαμπρή, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν Και μια Λαμπρή, μια Κυριακή</p> <p>Και μια Λαμπρή, μια Κυριακή, μια 'πίσημην ημέρα βγήκαν οι κλέ-, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν βγήκαν οι κλέφτες στον χορό</p> <p>Βγήκαν οι κλέφτες στο χορό να ρίξουν το λιθάρι. Το ρίχνουν τα, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν Το ρίχνουν τα κλεφτόπουλα</p> <p>Το ρίχνουν τα κλεφτόπουλα, το παν' σαράντα χνάρια, το ρίχνει και, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν το ρίχνει και η κορασιά,</p> <p>το ρίχνει και η κορασιά, το πάει σαράντα πέντε. Κι από το σει-, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν Κι από το σεισμο το πολύ</p> | <p>Mia kóri t' apefásise na pái me tous kléftes Váni fotiá, n' amán, och amán amán Váni fotiá ston argalió</p> <p>Váni fotiá ston argalió, sto fildisénio chténi Ke t' ármata, n' amán, och amán amán Ke t' ármata tis fórese</p> <p>Ke t' ármata tis fórese ke pái me tous kléftes Dódeka chro-, n' amán, och amán amán Dódeka chrónous ékane</p> <p>Dódeka chrónous ékane stous kléftes kapetánios Kanís den tin, n' amán, och amán amán Kanís den tine gnórise</p> <p>Kanís den tine gnórise pos ítan korasída Ke mia Lambrí, n' amán, och amán amán Ke mia Lambrí, mia Kiriakí</p> <p>Ke mia Lambrí, mia Kiriakí, mia písimi iméra Vgíkan i klé', n' amán, och amán amán Vgíkan i kléftes ston choró</p> <p>Vgíkan i kléftes ston choró na ríxoun to lithári To ríchnoun ta, n' amán, och amán amán To ríchnoun ta kleftópoula</p> <p>To ríchnoun ta kleftópoula, to pan' saránda chnária to ríchni ke, n' amán, och amán amán to ríchni ke i korasiá</p> <p>to ríchni ke i korasiá, to pái saránta pénde ki apó to si-, n' amán, och amán amán ki apó to sísmo to polí</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>Κι από το σείσμα το πολύ κι από το λύγισμά της εκόπη το, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν εκόπη τ' αργυρό κουμπί</p> <p>(εκόπη τ' αργυρό κουμπί και 'φάνη κάτι εφάνη. Κι άλλοι το λέν', ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν Κι άλλοι το λένε μάλαμα</p> <p>Κι άλλοι το λένε μάλαμα κι άλλοι το λένε ασήμι. κείνο δεν εί-, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν κείνο δεν είναι μάλαμα</p> <p>κείνο δεν είναι μάλαμα, κείνο δεν είν' ασήμι, μόν' είν' της κό-, ν' αμάν, ωχ αμάν αμάν μόν' είν' της κόρης το βυζί.)</p> | <p>ki apó to síσμα to polí ki apó to lýyismá tis ekópi to, n' amán, och amán amán ekópi t' argiró koumbí</p> <p>(ekópi t' argiró koumbí ke fáni káti efáni Ki áli to len, n' amán, och amán amán Ki áli to lene málama</p> <p>Ki áli to lene málama ki áli to léne asími Kíno den í-, n' amán, och amán amán Kíno den íne málama</p> <p>Kíno den íne málama, kíno den ín' asími Mon' in tis kó-, n' amán, och amán amán Món' in tis kóris to vizí.</p> |
|--|--|

A young woman decided to go and live with the “kléftes” (brigands, thieves, mountain folks). She burned her loom and her ivory hairbrush. She put on her guns and went to live with them. She was their captain for twelve years and nobody knew that she was a girl. But one Sunday, an Easter Sunday, an important day, the “kléftes” started playing a game (a rock throwing game). The young men threw the rocks very far, 40 feet. The girl threw it 45 feet far. But doing so, she moved and her silver button was ripped. (Something was seen; some say it was silver, some say it was gold. But it was nor silver nor gold; it was the girl's bosom).